



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.24/103
12 May 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Совместная рабочая группа ЕКМТ/ЕЭК ООН

по интермодальным перевозкам и логистике¹

Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике

**РЕШЕНИЯ ПО СУЩЕСТВЕННЫМ ВОПРОСАМ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ
ГРУППОЙ НА ЕЕ СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ²**

(Париж, 25 марта 2004 года)

¹ ЕЭК ООН и ЕКМТ приняли механизмы сотрудничества, создав "Совместную рабочую группу ЕКМТ/ЕЭК ООН по интермодальным перевозкам и логистике", которая состоит из отдельных сегментов ЕКМТ и ЕЭК ООН; сегмент ЕЭК ООН - это ее Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24).

² Настоящий документ был подготовлен секретариатом ЕЭК ООН в консультации с избранными должностными лицами сессии. Он будет официально утвержден на предстоящей сессии Рабочей группы (28 и 29 сентября 2004 года). Официальные документы, а также другая информация, касающаяся деятельности Рабочей группы, имеются на соответствующем вебсайте ЕЭК ООН:
www.unece.org/trans/wp24/welcome.html.

УЧАСТНИКИ

1. На сессии присутствовали представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Италии, Кипра, Литвы, Нидерландов, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Украины, Франции, Чешской Республики, Швейцарии. Присутствовал также представитель Европейского сообщества (ЕС). Были представлены Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ) и Межправительственная организация по международному железнодорожному сообщению (ОТИФ), а также следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация экспедиторских, транспортных, логистических и таможенных служб (КЛЕКАТ); Европейская ассоциация железнодорожников (ЕАЖ); Европейская интермодальная ассоциация (ЕИА); Международное бюро по контейнерам (МБК); Международная организация по стандартизации (ИСО); Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ); Международный союз компаний по комбинированным автомобильно-железнодорожным перевозкам (МСККП); Международный союз железных дорог (МСЖД); Европейское объединение по комбинированным перевозкам (ЕОКП).

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

2. Председателем Рабочей группы для ее сессий в 2004 году был вновь избран г-н М. Виардо (Франция).

3. Он указал, что согласно решениям Комитета по внутреннему транспорту Рабочая группа не только изменила свое название и сферу деятельности, но впредь также будет проводить совещания в рамках вновь созданного совместного институционального механизма ЕКМТ/ЕЖ ООН (ECE/TRANS/156, пункт 94). Это позволит не только рационализировать уже существующие процедуры сотрудничества между обеими организациями, но и обеспечить синергизм межправительственной деятельности по вопросам политики, а также по техническим и правовым аспектам в этой области на общеевропейском уровне.

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

а) Статус Соглашения СЛКП

Документация: ECE/TRANS/88/Rev.2

4. В настоящее время участниками Соглашения СЛКП являются 26 Договаривающихся сторон³. Правительство Украины проинформировало Комитет по внутреннему транспорту о своем намерении в ближайшем будущем присоединиться к СЛКП (ECE/TRANS/156, пункт 31).

5. Обновленный текст Соглашения СЛКП, сведенный воедино секретариатом, содержится в документе ECE/TRANS/88/Rev.2 (только на английском и французском языках). Подготовка варианта на русском языке будет завершена секретариатом в надлежащее время (подробную информацию см.: www.unecese.org/trans-legal_instruments). Следует отметить, что аутентичным текстом Соглашения является только текст, находящийся на хранении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, выступающего в качестве депозитария Соглашения СЛКП.

б) Статус предлагаемых поправок, принятых Рабочей группой

Документация: TRANS/WP.24/97, приложения 1 и 2

6. Рабочая группа отметила, что в соответствии с уведомлениями депозитария C.N.749.2003.TREATIES-1 от 16 июля 2003 года и C.N.39.2004.TREATIES-1 от 19 января 2004 года поправки к приложениям I и II к Соглашению СЛКП, предложенные Норвегией и Словенией и принятые Рабочей группой 9 октября 2002 года, вступили в силу 16 апреля 2004 года (подробную информацию см.: <http://www.unecese.org/trans/wp24/depnot.html>).

³ Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Италия, Казахстан, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

с) **Новые предложения по поправкам**

Документация: TRANS/WP.24/2004/1/Corr.1 и Add.1; TRANS/WP.24/2004/2

7. Договаривающиеся стороны Соглашения СЛКП, представленные на сессии Рабочей группы, единогласно приняли поправки, предложенные Российской Федерацией и содержащиеся в документе TRANS/WP.24/2004/1/Corr.1. Принятые поправки излагаются в приложении к настоящему докладу.

8. Рабочая группа отметила, что секретариат препроводит принятые предложения по поправкам Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, выступающему в качестве депозитария Соглашения, для издания требуемых уведомлений депозитария.

9. В соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее сороковой сессии (TRANS/WP.24/101, пункт 13), секретариат подготовил первый проект возможных предложений по поправкам, касающимся дополнительных евро-азиатских транспортных связей, соединяющих сеть СЛКП с сетью, предусмотренной в Соглашении СМЖЛ по железнодорожному транспорту (TRANS/WP.24/2004/2). Рабочая группа решила рассмотреть эти предложения на своей следующей сессии. Заинтересованным странам было предложено передать в секретариат свои соображения и замечания по новым линиям комбинированных перевозок и соответствующим объектам, которые предлагается включить.

д) **Перечень существующих стандартов и параметров СЛКП**

10. Рабочая группа отметила, что секретариат направил предварительно заполненные вопросники (только на английском и французском языках) всем Договаривающимся сторонам для сбора данных за 2002 год, касающихся Соглашения СЛКП и содержащихся в нем стандартов и параметров ("Желтая книга").

11. Для того чтобы предоставить странам дополнительное время для заполнения этих двух сложных вопросников, предельный срок для ответов, которые должны быть направлены в секретариат, был продлен до 31 мая 2004 года.

12. Дополнительные экземпляры вопросника по странам можно получить в секретариате (wp.24@unesce.org).

ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ К СОГЛАШЕНИЮ СЛКП

Документация: ECE/TRANS/122 и Corr.1 и 2; TRANS/WP.24/79

13. Рабочая группа приняла к сведению просьбу Комитета по внутреннему транспорту произвести анализ причин, препятствующих присоединению к ряду международных правовых документов, включая Протокол к Соглашению СЛКП (ECE/TRANS/156, пункт 29).

14. На настоящий момент Протокол был ратифицирован семью странами, но еще не вступил в силу⁴.

СОГЛАСОВАНИЕ И УНИФИКАЦИЯ РЕЖИМОВ ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮЩИХ КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

15. После обстоятельного обмена мнениями по этому пункту повестки дня, состоявшегося на последней сессии Рабочей группы (TRANS/WP.24/101), Комитет по внутреннему транспорту рекомендовал провести исследования по вопросу о целесообразности введения режимов гражданской ответственности, регулирующих европейские транспортные операции (ECE/TRANS/156, пункт 93). Рабочая группа, принимая во внимание деятельность в этой области, которой в последнее время занималась Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), решила созвать совещание своей специальной группы экспертов до своей предстоящей сентябрьской сессии и до осенней сессии Рабочей группы по транспортному праву ЮНСИТРАЛ.

⁴ Болгария, Дания, Люксембург, Нидерланды, Румыния, Чешская Республика, Швейцария.

РОЛЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА В РАЗВИТИИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: TRANS/WP.24/2004/3; TRANS/WP.24/2003/6; TRANS/SC.2/2002/9; TRANS/WP.24/2002/1-4; TRANS/WP.24/2001/1-8; неофициальные документы № 1 и 3 (2004 год); неофициальные документы № 3, 5 и 12 (2003 год); неофициальный документ № 10 (2002 год); неофициальные документы № 1 и 3-6 (2001 год)

16. На основе документа TRANS/WP.24/2004/3 и неофициальной записки (только на французском языке), подготовленной ее Председателем, Рабочая группа продолжила рассмотрение "типовых" планов действий и рамочных соглашений, а также "типовых" соглашений о партнерстве, которые уже были одобрены в принципе Рабочей группой на ее сороковой сессии (TRANS/WP.24/2003/6). Цель этих "типовых" текстов состоит в том, чтобы установить "критерии" и выработать "надлежащую практику" для оказания помощи Договаривающимся сторонам СЛКП и всем участникам международных комбинированных перевозок в процессе их сотрудничества на стратегическом, а также техническом и коммерческом уровнях для повышения конкурентоспособности международных интермодальных транспортных услуг в регионе.

17. Рабочая группа сочла, что уже подготовленные " типовые " тексты могут заполнить пробел между, с одной стороны, Соглашением СЛКП, определяющим желательные параметры инфраструктуры и услуг, требуемые для конкурентоспособных международных интермодальных перевозок, и, с другой стороны, "Желтой книгой", в которой отражено нынешнее состояние инфраструктуры и услуг в рамках европейских комбинированных или интермодальных перевозок. Иными словами, такие " типовые " тексты не только создадут возможности для облегчения международного сотрудничества, но могут также способствовать оценке уровня успеха и содействовать претворению в жизнь коммерческих и политических устремлений участников международных интермодальных перевозок.

18. В этом контексте отмечалось крайне важное значение четкого определения сфер ответственности отдельных участников в рамках международной транспортной цепи, включая применение санкций в случае несоответствия установленным требованиям.

19. Принимая во внимание запрошенное юридическое заключение секретариата, изложенное в неофициальном документе № 1 (2004 год), Рабочая группа с большой предосторожностью отнеслась к предложению о возможном включении таких " типовых " текстов в Соглашение СЛКП, поскольку переговоры правового характера зачастую снижают конкретные и жесткие требования до минимального общеприемлемого уровня.

Для распространения и внедрения таких "типовых" текстов следует изучить другие альтернативные решения, такие, как выработка заключений, рекомендаций или резолюций.

20. Рабочая группа поручила своей специальной группе экспертов сформулировать положения оперативной части таких "типовых" текстов и по возможности подготовить альтернативные процедуры опубликования и осуществления для рассмотрения на ее предстоящей сессии.

КОНТРОЛЬ ЗА ВЕСОМ И ГАБАРИТАМИ ГРУЗОВЫХ ЕДИНИЦ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ

Документация: TRANS/WP.24/2004/4; неофициальный документ № 4 (2004 год)

21. Рабочая группа отметила итоги пленарной сессии Технического комитета ТК 104 ИСО, на которой была рассмотрена возможность стандартизации 45-футовых контейнеров, и просила ЕЭК ООН разъяснить вопрос о применимости резолюции № 241 Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) от 5 февраля 1993 года "Увеличение габаритов грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках" (TRANS/WP.24/101, пункты 20-23). На основе документа секретариата (TRANS/WP.24/2004/4) Рабочая группа рассмотрела текст резолюции № 241, а также соответствующую информацию по аналогичной резолюции, принятой на втором глобальном Семинаре по вопросу о влиянии увеличения габаритов грузовых единиц на комбинированные перевозки (Женева, 1-4 сентября 1992 года).

22. В этой связи Рабочая группа заслушала краткое сообщение о текущей работе над европейской директивой по интермодальным грузовым единицам, в которой предлагается внедрить и принять в добровольном порядке европейскую интермодальную грузовую единицу (ЕИГЕ), соответствующую основным европейским требованиям к интермодальным единицам в отношении общей и эксплуатационной безопасности, эксплуатационной совместимости, погрузочно-разгрузочных операций, крепления, прочности, кодировки и идентификации единиц.

23. Отмечая, что в большинстве европейских стран длина рассматриваемого в настоящее время в рамках ИСО 45-футового контейнера будет противоречить национальным правилам в области автомобильного транспорта, которые вряд ли будут изменены для обеспечения возможности перевозки таких грузовых единиц на регулярной основе, Рабочая группа поручила секретариату проконсультироваться с государствами - членами ЕЭК ООН в целях выявления репрезентативного мнения по предложениям ИСО,

касающимся стандартизации морских контейнеров следующих габаритов: 45' x 8' x 9'6" (Д x Ш x В).

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Транспорт и безопасность

Документация: TRANS/2004/15; проект доклада ЕКМТ о безопасности контейнерных перевозок различными видами транспорта

24. Рабочая группа была проинформирована о работе, проводимой ЕКМТ в сотрудничестве с ОЭСР и касающейся способов проверки идентичности и целостности контейнеризированных грузов, перевозимых разными видами транспорта в ходе интермодальных перевозок. В свете Заявления министров о борьбе с терроризмом на транспорте от 2002 года в настоящее время завершается подготовка доклада о безопасности контейнерных перевозок разными видами транспорта для рассмотрения на совещании Совета министров ЕКМТ, которое состоится в Любляне в мае 2004 года.

б) Изменения в области интермодальных перевозок

Документация: неофициальный документ № 5 (2004 год)

25. Рабочая группа была проинформирована об изменениях в области интермодальных перевозок: с сообщениями на эту тему выступили представители Венгрии, Нидерландов (транспортные приоритеты в ходе предстоящего периода председательствования Нидерландов в Европейском союзе), Европейской комиссии, КЛЕКАТ, ОТИФ и МСККП.

с) Сроки проведения следующей сессии

26. По приглашению правительства Украины Рабочая группа планирует провести свою осеннюю сессию 28 и 29 сентября 2004 года в Киеве совместно с очередной сессией Группы ЕКМТ по интермодальным перевозкам и логистике и Международной конференцией по евразийским транспортным связям.

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ

27. На основе выводов, сделанных Председателем в конце сессии, Рабочая группа поручила секретариату подготовить в сотрудничестве с Председателем краткий доклад о работе сессии для официального утверждения на осенней сессии Рабочей группы.

Приложение

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (Соглашение СЛКП)

Предложения по поправкам, переданные Российской Федерацией

Приняты Рабочей группой 25 марта 2004 года

Приложение 1 к СЛКП

Добавить следующие железнодорожные линии:

Российская Федерация⁵

"С-Е 20

Екатеринбург-_____Тюмень_____

Курган– Петухово (– Мамлютка– Петропавловск – Кара- Гуга –) Исилькуль

Омск-Новосибирск-Красноярск-Тайшет-Иркутск

-Улан-Удэ - _____Зауринский – _____Карымская_____

Наушки(–Сухэ - Батор)⁶ _____Забайкальск(–Маньчжурия)⁷_____

.....

-Хабаровск-_____Барановский_____ -Находка-Восточная"

Хасан(–Туманган)⁸ _____

.....

Непосредственно заинтересованные страны (СЛКП, статья 15.3): Бельгия, Беларусь, Германия, Казахстан, Польша, Российская Федерация.

⁵ Пояснения к номерам линий

"С-Е" означает железнодорожные линии, в основном идентичные соответствующим линиям, обозначенным буквой Е в Европейском соглашении о международных магистральных железнодорожных линиях (СМЖЛ) 1985 года.

"С" означает другие важнейшие линии международных комбинированных перевозок. Номера линий, обозначенные буквой "С", идентичны номерам ближайшей линии, обозначенной буквой Е, а в некоторых случаях за этими номерами проставляется серийный номер.

Обозначения см. в приложении I к Соглашению СЛКП

(-...) = Станция, расположенная за пределами соответствующей страны. ____ = Альтернативный маршрут. --- = Участок линии СМЖЛ, имеющий важное значение для международных комбинированных перевозок (относится только к линиям С-Е). ... = Участок важнейшей линии комбинированных перевозок, не являющийся частью соответствующей линии СМЖЛ (относится только к линиям С-Е).

⁶ Пограничная станция в Монголии.

⁷ Пограничная станция в Китае.

⁸ Пограничная станция в Корейской Народно-Демократической Республике.

"С-20/1 Санкт-Петербург - Вологда - Котельнич"

Непосредственно заинтересованная страна (СЛКП, статья 15.3): Российская Федерация.

"С-20/2 Москва - Казань - Екатеринбург"

Непосредственно заинтересованная страна (СЛКП, статья 15.3): Российская Федерация.

"С-20/3 Калининград - Черняховск - Нестеров (- Кибартай)⁹ "

Непосредственно заинтересованная страна (СЛКП, статья 15.3): Российская Федерация.

"С-Е 24 Москва - Рязань - Рузаевка - Самара - Уфа - Челябинск - Курган -
Зауралье (- Пресногорьковская)" [Основание: приведение в соответствие
с Соглашением СМЖЛ]

Непосредственно заинтересованная страна (СЛКП, статья 15.3): Российская Федерация.

"С-Е 30 (Тополы) - Валуйки - Лиски - Ртищево - Сызрань - Самара - Оренбург
(- Илецк- I)"

Непосредственно заинтересованные страны
(СЛКП, статья 15.3):

Германия, Казахстан, Польша,
Российская Федерация.

Изменить существующую линию С-Е 50
следующим образом:

[Основание: приведение в соответствие
с Соглашением СМЖЛ]

"С-Е 50 (Красная Могила -) Гуково - Лихая - Волгоград - Астрахань (- Аксарайская-II)"

Непосредственно заинтересованные страны
(СЛКП, статья 15.3):

Австрия, Венгрия, Казахстан, Российская
Федерация, Франция, Швейцария.

⁹ Пограничная станция в Литве.

Приложение II к СЛКП

Добавить следующие терминалы:

"Войновка (Тюмень)
Омск-Восточный
Клещиха (Новосибирск)
Базаиха (Красноярск)
Батарейная (Иркутск)
Тальцы (Улан-Удэ)
Чита-I
Михайло-Чесноковская (Белогорск)
Харабаровск-II
Уссурийск
Находка-Восточная"

Добавить следующие пограничные пункты:

"Нестеров (РЖД) - Кибартай (Литовский железные дороги)	[С-Е 20/3]
Валуйки (РЖД) - Тополи (УЖД)	[С-Е 30]
Гуково (РЖД) - Красная Могила (УЖД)	[С-Е 50]
Зауралье (РЖД) - Пресногорьковская (Казахские железные дороги)	[С-Е 24]
Петухово (РЖД) - Мамлютка (Казахские железные дороги)	[С-Е 20]
Исилькуль (РЖД) - Кара-Гуга (Казахские железные дороги)	[С-Е 20]
Астрахань (РЖД) - Аксарайская-II (Казахские железные дороги)	[С-Е 50]
Оренбург (РЖД) - Илецк-I (Казахские железные дороги)	[С-Е 30]
Наушки (РЖД) - Сухэ-Батор (Монгольские железные дороги)	[С-Е 20]
Забайкальск (РЖД) - Маньчжурия (Китайские железные дороги)	[С-Е 20]
Хасан (РЖД) - Туманган (Железные дороги Корейской Народно-Демократической Республики)"	[С-Е 20]

Добавить следующие станции смены колесных пар:

"Забайкальск (РЖД) - Маньчжурия (Китайские железные дороги)

Смена осей/тележек:	Да	Да
Перегрузка грузовых единиц:	Да	Да

Хасан (РЖД) - Туманган (Железные дороги Корейской Народно-Демократической Республики)

Смена осей/тележек:	Да	Нет
Перегрузка грузовых единиц:	Да	Да"

Добавить следующие железнодорожно-паромные переправы/порты:

"Калининград - Любек	(Российская Федерация - Германия)
Балтийск - Любек	(Российская Федерация - Германия)
Находка - Иокогама	(Российская Федерация - Япония)
Восточный - Пусан	(Российская Федерация - Республика Корея)"
